

belsduc

Nr. 22 619 1

La parade des éléphants    Elefanti in parata

# DSCHÜNGEL-PARADE



Autor:  
Robert W. Mitchell  
Illustration:  
Hans-Günther Döring

Olifantenparade    La parade des éléphants

# ELEPHANTS ON PARADE

Nr. 22 620 7

## La parade de la jungle

Un jeu captivant sur les couleurs pour **2 à 4** joueurs de **3 à 7** ans

**Contenu :** 8 grands éléphants (6 couleurs différentes), 24 petits éléphants (6 couleurs différentes), 4 cartes « lieux de parade », 2 dés de couleurs, 1 sachet de rangement

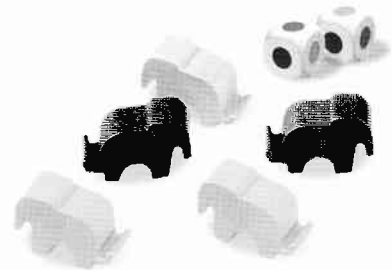
Quatre familles d'éléphants sont en route dans la jungle. Elles veulent assister à la très populaire « Olympiade de la jungle » et participer à la grande parade, pour laquelle chaque famille d'éléphants doit se mettre en rang le plus vite possible. Aidez les éléphants à réaliser la parade la plus belle et la plus colorée !

### But du jeu :

Chaque joueur essaie d'être le premier à composer une famille d'éléphants sur son propre lieu de parade, en respectant l'ordre des couleurs déterminé.

### Avant de commencer la partie

Avant de commencer à jouer, chaque joueur choisit sa carte « lieu de parade » et la pose devant lui. Elle représente un paysage de jungle avec au milieu, deux grandes cases de couleur et six petites. C'est ici que vous placerez les éléphants des couleurs correspondantes au cours de la partie : les parents éléphants se mettent sur les deux grandes cases, les enfants sur les petites cases, derrière leurs parents.



# F

Posez les éléphants des différentes couleurs au milieu de la table.

Le dernier des participants à avoir été au zoo commence la partie.

## En avant la parade colorée !

Le joueur désigné lance les deux dés à la fois. Regardez tous bien quelles sont les deux couleurs indiquées par les dés.

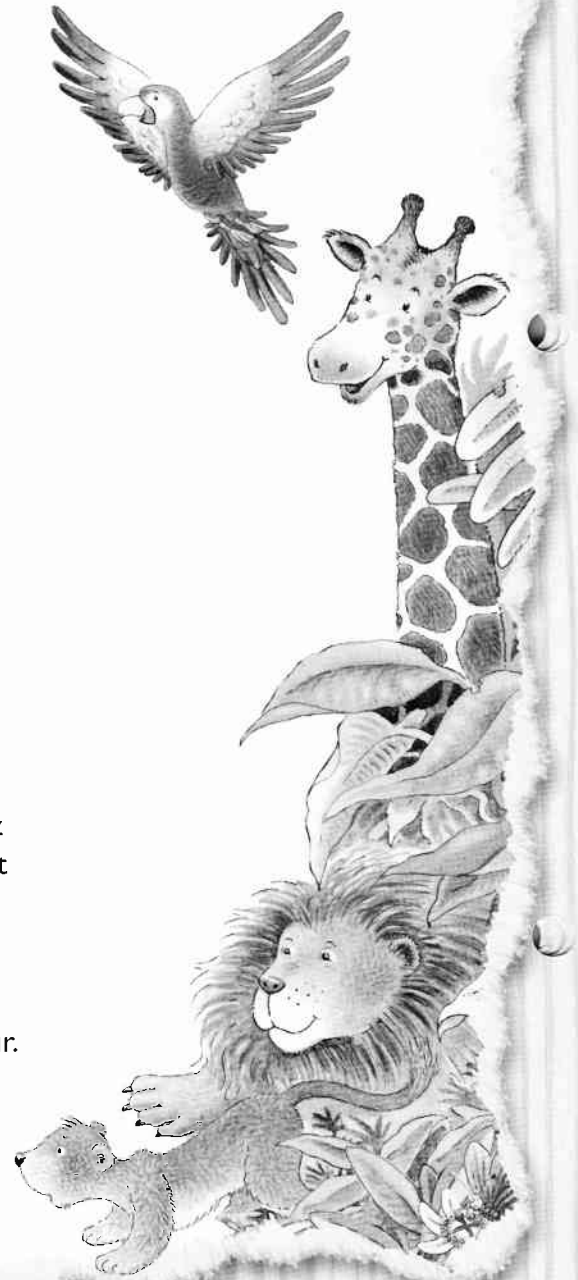
Au premier tour, comparez les couleurs des dés avec la première grande case colorée de votre carte « lieu de parade ». Si la couleur d'un des dés correspond à cette case, tous les joueurs concernés peuvent prendre un des grands éléphants de cette couleur se trouvant au milieu de la table et le placent sur cette première case.

### Exemple

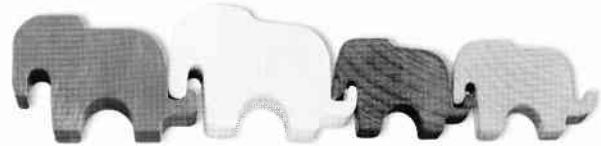
Les dés indiquent les couleurs rouges et vertes. Regardez si la première case de couleur de votre lieu de parade est rouge **ou** verte. Si c'est le cas, placez-y l'éléphant de la couleur correspondante.

Si la case porte une autre couleur, vous ne pouvez pas poser d'éléphant sur votre lieu de parade pendant ce tour.

C'est au tour du joueur suivant de lancer les deux dés.



S'il y a déjà un éléphant sur votre lieu de parade, comparez la case libre **suivante** avec les couleurs indiquées par les dés. Si une des deux couleurs correspond à la couleur de cette case, vous pouvez y placer un éléphant de cette couleur.



Tous les éléphants qui forment une rangée prennent la queue de l'animal qui le précède avec leur trompe.

C'est ainsi que la parade des éléphants grandit au fur et à mesure de la partie.

**Le gagnant** sera le premier à avoir composé une parade avec deux grands éléphants et six petits.

### Variante pour les plus jeunes

Pour jouer à cette variante, les joueurs n'utilisent qu'un seul dé.

De même, il n'est pas nécessaire de compléter sa carte « lieu de parade » dans l'ordre. Si les joueurs ont une case (n'importe laquelle) de couleur identique à celle indiquée par le dé, ils peuvent y placer un éléphant.

Comme dans la première variante, **le gagnant** sera le premier à avoir composé sa parade d'éléphants.



Ne convient pas à des enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments pouvant être avalés.

© 2003 Ravensburger Spieleverlag  
© 2003 beleduc

# D

## Dschungelparade

Ein spannendes Farbwürfelspiel für **2-4** Spieler von **3-7** Jahren

**Inhalt:** 8 große Elefanten in 6 Farben, 24 kleine Elefanten in 6 Farben, 4 Paradeplätze, 2 Farbwürfel, 1 Stoffbeutel

Vier Elefantenfamilien sind im Dschungel unterwegs zur berühmten Dschungelolympiade. Dort treten sie zur großen Parade an, bei der jede Elefantenfamilie möglichst schnell in einer Reihe stehen soll. Helft ihnen dabei, die bunte Parade aufzustellen!

**Ziel des Spiels ist es**, als Erster eine Elefantenfamilie in der richtigen Farbreihenfolge auf dem eigenen Paradeplatz aufzustellen.

### Bevor ihr zu spielen beginnt,

sucht sich jeder von euch einen Paradeplatz aus und legt ihn vor sich ab. Ihr seht darauf eine Dschungellandschaft und in der Mitte zwei große und sechs kleine Felder in leuchtenden Farben. Darauf stellt ihr im Spiel die farbgleichen Elefanten: Die Elefanteneltern auf die großen Felder am Anfang des Platzes, die Elefantenkinder auf die kleinen Felder dahinter.

Legt die Farbwürfel bereit und stellt alle Elefanten bunt gemischt in die Mitte des Tisches.

Der Spieler, der zuletzt im Zoo war, darf anfangen.



## Los geht die bunte Parade!

Der Startspieler würfelt mit beiden Würfeln auf einmal. Schaut alle **gleichzeitig**, welche beiden Farben auf den Würfeln zu sehen sind!

In der ersten Runde vergleicht ihr die Würfelfarben jeweils mit **dem ersten großen Farbfeld** auf eurem Paradeplatz. Stimmt eine der beiden Würfelfarben mit diesem Feld überein? Dann dürfen alle, die ein passendes Farbfeld haben, einen großen Elefanten in dieser Farbe vom Tisch nehmen und auf das erste Farbfeld stellen.

### Ein Beispiel:

Die gewürfelten Farben sind Rot und Grün. Ihr seht nach, ob das erste Farbfeld auf eurem Paradeplatz Rot **oder** Grün ist. Habt ihr Glück und es hat **eine** dieser Farben, dürft ihr entsprechend der Feldfarbe einen roten oder grünen Elefanten abstellen.

Hat das Feld eine andere Farbe, könnt ihr in dieser Runde keinen Elefanten darauf stellen.

Anschließend ist der nächste Spieler am Zug und würfelt mit beiden Würfeln.

Steht schon ein Elefant auf eurem Paradeplatz, vergleicht ihr das **anschließende** freie Farbfeld mit den Würfelfarben. Stimmt eine der beiden Farben mit der Feldfarbe überein, dürft ihr einen Elefanten in der passenden Farbe darauf stellen.



# D

Alle Elefanten, die ihr hintereinander in die Reihe stellt, hängen sich mit ihrem Rüssel in den Schwanz ihres Vordermannes ein.

So wird die Elefantenparade immer länger.



**Gewinner ist**, wer als Erster seine Elefantenparade aufstellen und alle Farbfelder auf dem eigenen Paradeplatz besetzen kann.

## Spielvariante für jüngere Kinder

Bei diesem Spiel würfelt derjenige von euch, der am Zug ist, mit einem Würfel. Schaut eure Paradeplätze an. Jeder von euch, der irgendwo auf seinem Platz das der Würfel-farbe entsprechende Feld findet, darf darauf einen Elefanten abstellen.

Auch hier stehen auf den großen Feldern die Elefanten- eltern, auf den kleinen die Elefantenkinder. Stehen die Elefanten hintereinander, hängen sie sich wie bei der ersten Spielvariante gegenseitig ein.

Findet ihr zwei Felder in der entsprechenden Farbe, entscheidet ihr euch für eines und stellt einen passenden Elefanten darauf.

**Gewinner ist**, wer als Erster die Parade seiner Elefantenfamilie aufstellen kann.



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet:  
Verschluckbare Kleinteile.

© 2003 Ravensburger Spieleverlag  
© 2003 beleduc